



## کار جویان

ممکن است خدماتی برای حمایت شما موجود باشد، اگر شما:

- به دنبال کار هستند
- شغل خود را از دست داده اید
- در خطر از دست دادن شغل خود هستید
- بیمار هستید یا آسیب دیده اید و نمی توانید کار یا تحصیل معمول را برای مدت کوتاهی انجام دهید.

### پرداختی ها در موقعی که شما به دنبال کار هستید

وقتی که شما بدنبال کار هستید، ممکن است هر 2 هفته یکبار از ما پرداختی دریافت کنید. برای دریافت پرداختی، باید به ما نشان دهید که شما:

- فعالانه به دنبال کار می گردید، یا
- مهارت های خود را برای کمک به یافتن کار بهبود می بخشید.

اگر شما بین 22 سال و سن مستمری بگیری هستید، **JobSeeker Payment** کمک مالی برای شما هست.

شما می توانید آن را در موقعی که بیکار هستید و به دنبال کار هستید یا فعالیت های تأیید شده ای را برای یافتن شغل انجام می دهید، دریافت کنید. آن همچنین در صورتی که بیمار هستید یا آسیب دیده اید و نمی توانید کار یا تحصیل معمولی را انجام دهید، در دسترس است.

**Parenting Payment** در مورد هزینه تربیت کودکان خردسال کمک می کند. اگر شما مجرد هستید، باید از یک کودک زیر 8 سال مراقبت کنید. اگر شریک زندگی دارید، باید از یک کودک زیر 6 سال نیز مراقبت کنید.

**Youth Allowance** یک پرداختی برای جوانان 21 ساله یا پائین تر است که بدنبال کار هستند. اگر شما بیمار هستید یا آسیب دیده اید و نمی توانید کار یا تحصیل معمول خود را برای مدت کوتاهی انجام دهید، ممکن است آن را دریافت کنید.

### نرخ های پرداخت

برای دریافت آخرین اطلاعات در مورد نرخ های پرداختی، به [servicesaustralia.gov.au](http://servicesaustralia.gov.au) مراجعه کنید.

### کمک برای جستجوی کار

ارائه دهندگان خدمات اشتغال به جویندگان کار در آمادگی و جستجوی کار کمک می کنند. این ممکن است شامل آموزش و استفاده از رایانه و تلفن برای جستجوی شغل باشد.

بسته به شرایطتان، ما ممکن است بتوانیم شما را به خدمات اشتغال آنلاین یا یک ارائه دهنده خدمات در منطقه تان ارجاع دهیم. برای شرکت، شما ممکن است نیاز به برآورده کردن شرایط اقامت مانند داشتن ویزای خاص یا داشتن تابعیت استرالیا داشته باشید.

4 نوع مختلف ارائه دهنده ها عبارتند از:

- **jobactive** می تواند به شما در یافتن و حفظ کردن شغل کمک کند. آنها نیازهای شما را ارزیابی می کنند و خدمات خود را متناسب با وضعیت شما تنظیم می کنند. آنها می توانند به شما در نوشتن رزومه، جستجوی کار، آماده شدن برای مصاحبه و موارد دیگر کمک کنند. **jobactive** همچنین شامل یک خدمات اشتغال آنلاین است.
- **Transition to Work** می تواند به برخی از جوانان جویای کار 15 تا 24 ساله در ایجاد مهارت و اعتماد به نفس برای شروع کار، تحصیل، کارآموزی و دوره های آموزشی کمک کند.

- **Disability Employment Services** در صورتی که معلولیت، آسیب یا بیماری دارید، می تواند به شما در یافتن شغل کمک کند. بعد آنها می توانند به کارفرمای شما کمک کنند تا از شما در محل کار پشتیبانی کند.
- **Community Development Program** می تواند به جویندگان کار در مناطق دور افتاده استرالیا کمک کند تا در فعالیت های جامعه محلی خود شرکت کنند و مهارت هایی متناسب با مشاغل محلی کسب کنند.

## برای اطلاعات بیشتر

- با **131 202** تماس بگیرید تا در مورد پرداختی ها و خدمات Centrelink به زبان خود صحبت کنید.
- با شماره **131 450** با **Translating and Interpreting Service (TIS National)** تماس بگیرید تا به زبان خود در مورد پرداختی ها و خدمات Medicare و Child Support صحبت کنید.
- به **servicesaustralia.gov.au/yourlanguage** بروید، که در آن می توانید اطلاعات را به زبان خود بخوانید، گوش کنید یا تماشا کنید.
- برای کسب اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی، به **servicesaustralia.gov.au/jobseekers** مراجعه کنید.
- از یک مرکز خدمات بازدید کنید.

**توجه:** تماس های تلفنی از تلفن خانه تان با شماره های '13' از هر نقطه استرالیا نرخ ثابتی دارد. این نرخ ممکن است بسته به قیمت مکالمه محلی باشد و ممکن است بین ارائه دهندگان خدمات تلفنی نیز متفاوت باشد. تماس با شماره های '1800' از تلفن منزل شما رایگان است. تماس های تلفنی عمومی و تلفن همراه ممکن است زمان بندی بشوند و نرخ بالایی داشته باشند.

## سلب مسئولیت

اطلاعات موجود در این نشریه فقط به عنوان راهنمای پرداختی ها و خدمات در نظر گرفته شده است. این وظیفه شماست که تصمیم بگیرید که آیا می خواهید درخواست پرداختی کنید و با توجه به شرایط خاص خود اقدام به انجام یک درخواست نمائید.



## Job seekers

There may be services to support you if you:

- are looking for work
- have lost your job
- are at risk of losing your job
- are sick or injured and cannot do your usual work or study for a short time.

## Payments while you look for work

You may get a payment from us every 2 weeks while you look for work. To get a payment, you will need to show us you are:

- actively looking for work, or
- improving your skills to help you find a job.

**JobSeeker Payment** is financial help if you are between 22 and Age Pension age.

You can get it while you are unemployed and looking for work, or doing approved activities to find a job. It is also available when you are sick or injured and cannot do your usual work or study.

**Parenting Payment** helps with the cost of raising young children. If you are single, you must care for a child under 8. If you have a partner, you must care for a child under 6.

**Youth Allowance** is a payment for young people aged 21 or under who are looking for work. You may get it if you are sick or injured and cannot do your usual work or study for a short time.

### Payment rates

For the latest payment rates information go to [servicesaustralia.gov.au](https://servicesaustralia.gov.au)

## Help to look for work

Employment services providers help job seekers to prepare and look for work. This may include training and use of computers and telephones to help look for jobs.

We may be able to refer you to online employment services or a provider in your area, depending on your circumstances. To take part, you may need to meet residence requirements such as holding a certain visa or being an Australian citizen.

The 4 different types of providers are:

- **jobactive** can help you find and keep a job. They will assess your needs and tailor their services to you. They can help you write a resume, look for work, prepare for interviews and more. jobactive also includes an online employment service.
- **Transition to Work** can help some young job seekers aged 15 to 24 build skills and confidence to start work, study, apprenticeships and traineeships.

- **Disability Employment Services** can help you find a job if you have disability, injury or illness. They can then help your employer to support you at work.
- **Community Development Program** can help job seekers in remote areas of Australia to take part in activities in their community and gain skills that match local jobs.

## For more information

- Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- Call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- Go to **servicesaustralia.gov.au/yourlanguage** where you can read, listen to or watch information in your language
- Go to **servicesaustralia.gov.au/jobseekers** for more information in English
- Visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.